

مَنْظُورُ السَّابِقِ

شام عمر



هذه منظومة من 225 بيتاً كتبتها عن اليابان بلداً وشعباً وثقافة.

وأبيات المنظومة تحوي في الشطر الواحد أو في كلا الشطرين على قافية
باللغة اليابانية مع ذكر معناها في الحاشية.

هشام عمر

مَنْظُومَةُ السَّائِبِ

てほん
手本 ۱
أَضَحَتْ مِثَالًا وَ

تَدْعُوكَ لِلتَّفْكِيرِ

にほん
日本 ۱
بِلَادُ سَمِيَتْ

فِيهَا مِنْ كُلِّ بِيْئَرٍ

にほん 【日本】 اليابان

てほん 【手本】 نموذج

びつくり دهشة

こま
細かい فِي كُلِّ شَيْءٍ

せかい
世界 تَعْطِي دُرُوساً لِّلْ

げんざい
現在 رَغَمَ الرُّكُودِ

けいざい
経済 مَعْجِزَةً فِي الـ

せかい 【世界】 الْعَالَمِ こまかい 【細かい】 دَقِيقٍ

げんざい 【現在】 فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ けいざい 【経済】 الْاِقْتِصَادِ

いじゅつ
医術 وَالْعِلْمِ وَالْ

ぎじゅつ
技術 اَلْاِبْدَاعُ فِي اَلْ

はんざい
犯罪 وَفِي تَدْنِي اَلْ

じんざい
人材 مَدْرَسَةُ فِي اَلْ

ぎじゅつ 【技術】 التقنية いじゅつ 【医術】 الطب

じんざい 【人材】 الأيدي الماهرة はんざい 【犯罪】 الجريمة

にんぎょう
人形 ٱدءاً مِّن صَنعِ ٱل

さんぎょう
産業 ٱل ٱعجوبة فِي

うちゅうせん
宇宙船 وَصُولاً لِـ

しんかんせん
新幹線 مَرُوراً بِٱل

さんぎょう 【産業】 الصناعة にんぎょう 【人形】 ٱلدمى

しんかんせん 【新幹線】 قطار الطلقة

うちゅうせん 【宇宙船】 سفن الفضاء

かいぜん
改善 ٱلْفَعْلَمَتْنَا

はいせん
敗戦 ٱلْمَنْهَضَةُ مِنْ

しょうひん
商品 ٱلْوَصْنَعُ كُلِّ

せいひん
製品 ٱلْإِتْقَانُ

かいぜん 【改善】 التغيير للأفضل かいぜん 【改善】 التغيير للأفضل

せいひん 【製品】 مُنْتَجٌ しょうひん 【商品】 سلعة

はいせん 【敗戦】 هزيمة الحرب

しょうひん 【商品】 مُنْتَجٌ

ぴったり وَفِي التَّوْقِيتِ

أُمَّ الشَّنْكَانِسِنِ يُمَّتَارِي

しんなり عِنْدَ الزَّلْزَالِ

أُمَّ الْمَبَانِي شِئْكَارِي

ゆったり رَحْبٌ

ぴったり مضبوط

しっかり مَتِينَةٌ

しんなり مَرِنَةٌ

وَلَا تَرَى فِيهَا **گۆمى**

أَمَّا الشُّوَارِعُ **كۆمى ھىڭمى**

بَلِ الْمَلِيحُ وَالْحَسَنُ

وَلَا تَرَى **ئۆسەن ھىڭمى** أَيُّ

كۆمى **【ھىڭمى】** ازدحام

گۆمى قمامە

ئۆسەن **【ھىڭمى】** تلوث

せま
狭い لَكِنَّ عَيْبَهَا

س
住まい فَذُّ فِي الْا

しま
終い قَائِمَةٌ بِلا

うまい وَالْأَكْلُ طَيِّبٌ

すまい 【住まい】 المنازل

せまい 【狭い】 ضَيْقَةٌ

うまい لذيذ

しまい 【終い】 نهاية

حَيْرَتُ لُبِّ الْمَتْرِنِ

自然 بِرَبِّي

لَهَا الْقَلْبُ يَهْفُو يَحْنُ

لا تَرَى فِيهَا أَيُّ

طبيعة 【自然】 しぜん

مُسْتَقْبِحٌ 【変】 へん

ひま
暇 فارْجَعُ لَهَا وَقْتَ ال

كَانَتْ هَدِي مُقَدِّمَةً

しま
島 عَنِ شَعْبٍ هَذِهِ ال

تَمَعْنُ فِي كُلِّ سِمَةٍ

ひま 【暇】 الفراغ

しま 【島】 الجزيرة

صِفَةُ شُعْبَانَ

فَصْلٌ فِيهِ



ひみつ
秘密 فِي شَعْبِهَا

كيفَ أَفَاقُوا
いつ

جَانُ أَهْمِ أُمِّ إِنْسٍ؟

وَلِلْمَعَالِي أَرْسُوا

ひみつ 【秘密】 سِرٌّ

いつ متى

うんざり べلا كَلَلْ أَوْ あり 蟻 蠍 كَالْ شَعْبُ يَكْدُ

のんびり يالبي الكسل وال ちよっぴり قليل النوم

あり【蟻】 نَمْل

うんざり ضَجْر

ちよっぴり قليلاً

のんびり استرخاء

がんば
頑張る فَدَوَمًا دَوَمًا

بِاللَّفْظِ لَا يَعْبُرُ

たつと
尊ぶ طِفْلاً كَبِيراً

مُهَذَّبٌ مُؤَدَّبٌ

がんばる【頑張る】 يُثَابِرُ

たつとぶ【尊ぶ】 يَحْتَرِمُ

しごと
仕事 ِحَيَاتُهُم

みごと
見事 ِنِظَامُهُم

さいふ
財布 َفَلَا تَضِيعُ

أَمَانَةٌ لَا زَيْفُ

みごと 【見事】 بَدِيعُ しごと 【仕事】 عَمَلٌ

さいふ 【財布】 مَحْفَظَةُ نَقُودٍ

あおしんごう
青信号 حتى تغدو

しんごう
信号 وقوف عند ال

さいご
最後 اصطحاباً حتى ال

まいご
迷子 يساعدون ال

しんごう 【信号】 الإشارة المرورية

あおしんごう 【青信号】 إشارة خضراء

まいご 【迷子】 التائه さいご 【最後】 النهاية

せいけつ
清潔 ِحِرْصٌ عَلَى الِ

れつ
列 َصَبْرٌ لِطُولِ الِ

ごめん ِبِمَعْنَى شُكْرًا وَ

すみません َيُكْرَرُوا

れつ 【列】 الطابور せいけつ 【清潔】 النظافة

すみません المعذرة ごめん آسف

تَسْمِيَةٌ بِهَا سَمَاءٌ

きゃくさま
お客様 زبونهم

おうさま
王様 يُعَامَلُ كَمَلِكٍ

فِيهِمْ أَضْحَى مُكْرَمًا

おきゃくさま 【お客様】 حضرة السيد الزبون

おうさま 【王様】 مَلِكٍ

وَاطَّلَبُ ください

تَرْحِيْبِهِمْ いらっしやい

お待たせしました ま

待った ま إِنَّ قَوْلِهِمْ

من فضلك ください أهلاً وسهلاً いらっしやい

انتظرت まった【待った】

أسف لأنني جعلتك تنتظر お待たせしました

いちば
市場 فِي الْبَيْتِ أَوْ فِي السُّوقِ
صِفَاتٌ فِيهِمْ طَيِّبَةٌ

おんな
女 وَ
男 وَ
وَالْآتِي هُمْ وَهِنَّ

いちば 【市場】 السوق

おとこ 【男】 الرجال おんな 【女】 النساء

صِفَةُ رِجَالِهَا

فَصْلٌ فِي:



なに 何
أَخْبِرْنِي عَنْهُ

الرَّجُلُ الْيَابَانِي

つらい 辛い
مَحْتَمِلٌ كُلَّ

مَجْتَهِدٌ سَدِيدُ الرَّأْيِ

なに【何】 ماذا

つらい【辛い】 شاقٌّ

きら
嫌い فَقَطْعًا لِلْعَارِ

さむらい
侍 أَجْدَادُهُ

ほんらい
本来 صِفَاتٍ فِيهِ

しんらい
信頼 وَهُوَ أَهْلٌ لِّ

さむらい 【侍】 الساموراي

きらい 【嫌い】 يكره

しんらい 【信頼】 الثقة

ほんらい 【本来】 فعليه

きぎょう
企業 لِرَفَعِ قَدْرِ الِ

ざんぎょう
残業 لَا يَشْتَكِي مِنْ

あ
明け رَفِيقَهُ حَتَّى الِ

さけ
酒 أَمَّا الْمَسَاءُ فَالِ

ざんぎょう 【残業】 العمل الإضافي

きぎょう 【企業】 الشركة

さけ 【酒】 الخمر あけ 【明け】 الفجر

صِفَةُ نِسَائِهَا

فَصْلٌ فِي:



しんせつ
新雪 رِقَّةٌ كَالْ

しんせつ
親切 نِسَاؤُهَا

はちみつ
蜂蜜 وَطَعْمِ الْ

まんげつ
満月 بِوَجْهِ كَالْ

しんせつ 【親切】 لطيفات

しんせつ 【新雪】 الثلج الناعم الذي هطل للتو

まんげつ 【満月】 البدر

はちみつ 【蜂蜜】 العسل

ほんしつ
本質 حَيَاؤُهَا

でんせつ
伝説 جَمَاهَا

たいせつ
大切 وَبَيْتِهَا

とくべつ
特別 الزَّوْجِ

でんせつ 【伝説】 أسطوري ほんしつ 【本質】 طبع متأصل

とくべつ 【特別】 استثنائي たいせつ 【大切】 له أهمية

おんな
女らしく فَدَوَّمًا

なでしこ
撫子 مِنْذُ الْقَدَمِ

やさ
優しく تَعَامَلُ

きび
厳しく تَرْبِيَةٌ

なでしこ【撫子】 زهرة القرنفل، تشبه بها المرأة اليابانية قديماً

おんならしく【女らしく】 تفوح أنوثة

やさしく【優しく】 بلطافة بصرامة きびしく【厳しく】

かんじょう
صدق دِفءٌ في الـ**ع**ـ**ق**
感情

けんじょう
تَهْدُبُ وَ**ر**
謙讓

مِنْ حُبِّهَا لَنْ تَنْجُو

しんじゅ
فِي حُسْنِهَا كَال**ل**
真珠

けんじょう 【謙讓】 تواضع

かんじょう 【感情】 المشاعر

しんじゅ 【真珠】 اللؤلؤ

こ
子ども ٱلْبَرَاءَةُ

خُدُودُهَا كَالْمَمِّ

きもの
着物 ٱلْعِنْدَ ٱلْبِسِ

もの
者 ٱلْمَسْلَبُ ٱلْمَسْلَبُ

子ども【子ども】 ٱلْطِفْلُ 桃【桃】 ٱلْخَوْخُ

着物【着物】 ٱلْكِيْمُونُو 者【者】 ٱلْمَرْءُ

とり
鳥 نَشَاطُ خِيفَةٍ الـ

ふと
太り لَا ثِقْلٌ وَلَا

しわ ٔأَوُّ تَارِمِي بِلَا

にわ
庭 نَضَارَةٌ مِثْلُ الـ

ふとり 【太り】 بدانة とり 【鳥】 العصفور

にわ 【庭】 البستان たるみ ترهلات しわ تجاعيد

فصل في:
الطعام الياباني



にほんしょく

日本食

عَلَيْكَ بِالْ

إِذَا مِنَ الشَّحْمِ تَشْكُو

وَشَيْءٌ مِنْهُ

أَثْقَلُ

にほんしょく 【日本食】 الطعام الياباني

أَثْقَلُ خفيف ومنعش

وَشَيْءٌ مِنْهُ ثقيل

تَعْشَقُهُ لِلتَّوْحَشِ

نَامَا
بِرَغْمِ كَوْنِهِ
سَيِّئًا

إِنْ اسْتَسْغَتْ أَلِ السُّوشِي

حُبَّهُ فِي قَلْبِي نَمَّا

السُّوشِي 【寿司】 すし

نِيءٌ 【生】 ناما

どんぶり وَيُوَكَّلُ كَ

かん 寒ぶり وَال ماгуро КА

とろとろ فَطَعْمُهُ

ネギトロ وَال サーモン

まгуро سمك التونة

かんぶり 【寒ぶり】 سمك البوري الشتوي

どんぶり طاسة أرز يوضع فوقه السمك

サーモン سمك السلمون

ネギトロ عجينة التونة بالبصل

とろとろ يذوب في الفم

かんぱち かに 和 かに

はまち えび 和 えび

كَالنَّارِ فِي الْهَشِيمِ

さしみ 刺身 和 刺身

えび الروبيان

はまち سمك البوري الصغير

かに السرطان

かんぱち سمك السال

さしみ 【刺身】

الساشيمي: شرائح السمك النيء

وَوَخَزَهَا فِي الْأَعْصَابِ

はなび
花火 كال تَنْطَلِقُ

وَلَسَعَةُ الْوَسَّاسِ

وَبِلا إِذْنٍ أَوْ

الواسابي: الفجل الياباني الحار

اعتذار

الألعاب النارية

【花火】

はなび

وَمَعْرُونَةَ السُّبْحِ لَهَا الْفُؤَادُ قَدْ صَبَا

وَفِي السُّبْحِ فَتَغْمَسُ يَلَذُّ الطَّعْمُ مَسْمُومًا

سوبيا: معكرونه الحنطة السوداء سوبا

تسويو: صلصة تغمس فيها المعكرونه أو تسكب عليها سوبا

أكثر فأكثر مَسْمُومًا

فِي أَنْ تُحِبَّ الرَّامَنْ

وَإِنِّي لَكَ لَضَامِنٌ

لَكِنْ إِحْذَرِ مِنَ ^{بُتَا}الْبُتَا

طَعْمُ تَجِدُهُ مُغْبِطًا

الرامن: معكرونة الحساء الصينية رامن

الخنزير **【بُتَا】** بُتَا

أَكَلَهُ لَنْ يَجُوزَ

ぎょうざ
كَذَلِكَ الـ 餃子

ぶたにく
لَمْ يَكُنْ الـ 豚肉

ひきにく
إِلَّا إِذَا الـ 挽肉

أكلة مكونة من عجين يُحشى عادةً بالخبزير المفروم **【餃子】** ぎょうざ

اللحم المفروم **【挽肉】** ひきにく

لحم الخنزير **【豚肉】** ぶたにく

かがや
輝き لها ترى

や
たこ焼き أكلة ال

ようす
様子 في ال شهية

ソース مطلية بال

たこやき 【たこ焼き】 تاكويياكي: كرات الدقيق المحشوة بالأخطبوط

かがやき 【輝き】 لمعان

ソース الصلصة ようす 【様子】 المظهر

なか
وَأَخْطَبُوطٌ فِي الْإِثْمِ

فِي الْفَمِّ يَغْدُو نِيْزًا

فَلَا تَأْكُلُهُ حَتَّى

تَرَاهُ تَرَاهُ تَرَاهُ
さ
冷めちゃった

なか【中】 الداخل

さめちゃった【冷めちゃった】 قد برد

てん
天ぷら ٱلْمَشْهُورُ مِنْهُ ٱلْ

あぶら
油 وَمَا يُقْلَى بِٱلْ

てん
天つゆ ٱلْمِلْحُ أَوْ بِٱلْ

あゆ とうがらし
鮎 唐辛子 كَالْ

あぶら 【油】 الزيت てんぷら 【天ぷら】 ٱلْمَشْهُورُ مِنْهُ ٱلْ

とうがらし 【唐辛子】 الفلفل الحار

てんつゆ 【天つゆ】 صلصة التمبرا あゆ 【鮎】 سلمون المياه العذبة

なべ
鍋 فِي الشِّتَاءِ فَالْ

الفصولُ الأخرى مختبئٌ

あつあつ
熱々 طَعَامٌ

なつ
夏 يُحِيلُ البَرْدَ

なべ 【鍋】 أكلة يابانية مكونة من الخضروات واللحم تطبخ في الحساء بداخل قدر

あつあつ 【熱々】 ساخن なつ 【夏】 صيف

لِطَعْمِهِ سَتَطْرَبُ

لَهُ يَسِيلُ الْيَدَّالَةَ

وَمِثْلَهُ الْكَبَابُ وَالشَّوْشَاوُ

شَهِيءٌ بِالْجِذْرِ

شابوشابو: شرائح لحم البقر تغمس في حساء ساخن كَبَابُ وَالشَّوْشَاوُ

وتؤكل مع أنواع مختلفة من الصلصات

اللعاب الْيَدَّالَةَ

صلصة السمسم

や にく
焼 肉
い ン ン ン ン ン ン
焼 肉 焼 肉 焼 肉 焼 肉 焼 肉 焼 肉

あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー

دَوَامٌ لِلتَّبَسُّمِ

す み
炭 ー ー ー ー ー ー
炭 ー ー ー ー ー ー
炭 ー ー ー ー ー ー
炭 ー ー ー ー ー ー

あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー

あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー

あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー
あ い に く ー ー ー ー ー ー

وَالْمَذَاقُ لِلدَّجَاجِ ^{يا}بِالْ^{توري}بَالِ يَخْطُرِ

وَالْمَذَاقُ لِلدَّجَاجِ ^{يا}بِالْ^{توري}بَالِ يَخْطُرِ

أَكْلُ الدَّجَاجِ بِالِ ^{كشي}بَالِ

أَسْهَلُ مِنْ مَسْكِ ^{هاشي}الِ ^{بالي}بَالِ

دجاج مشوي على الفحم يؤكل بالأسياخ **【焼き鳥】** やきとり

الأسياخ **【串】** ^{كشي}بَالِ

أعواد الأكل **【箸】** ^{هاشي}بَالِ

أَكْلُ ذُو نَفْعٍ لِلْبَدَنِ

كَذَلِكَ أَكْلُ الْاِوَدَنِ

だいこん こんにやく
大根 وال 蒟蒻

れんこん ال مَّا يَحْوِيهِ

أودن: أصناف عدة من الطعام تسلق في مرق من صلصة الصويا

れんこん こんにやく 【蒟蒻】 根 اللوتس

だいこん 【大根】 الفجل الياباني

みそしる
味噌汁 عند شرب ال

かん
感じる وبالسرور

إذا الشتاء برده

مدفئ للـ
からだ

かんじる 【感じる】 تشعر

みそしる 【味噌汁】 حساء الميسو: حساء مكون من عجينة فول الصويا

からだ 【体】 الجسم

يُرْوِي الظَّمَأَى وَالْعَطْشَى

أَمَّا شَرَابُ ^{ちや}الْ**تِئ**

و ^{りよくちや}**تِئ** ^{まっちや}و **تِئ**

أَصْنَافُهُ كَالِ ^{せんちや}**تِئ**

الشاي غير المطحون **【煎茶】** ^{せんちや} الشاي **【お茶】** ^{おちや}

الشاي الأخضر **【緑茶】** ^{りよくちや}

الشاي المطحون **【抹茶】** ^{まっちや}

しょうちゅう 焼酎
المشهور منه

にほんしゅ 日本酒
وخميرهم

うめ 梅
وقد ترى فيه

こめ 米
يستخلص من ال

にほんしゅ 【日本酒】 الخمر الياباني

しょうちゅう 【焼酎】 شوتشو: نوع من الخمر الياباني

こめ 【米】 الأرز うめ 【梅】 أوميه: البرقوق الياباني

さいこう
最高 فالوضع صار

انكح اذا استسغت

انكح فيها محشي

واگاشي
和菓子 فأكثروا

انكح عجينة الفاصوليا الحمراء

さいこう 【最高】 ممتاز

واگاشي 【和菓子】 الحلوى اليابانية

とくしょく
特色 وهو كثير ال

washyoku
和食 فهذا بعض ال

choujyuu
長寿 عافية و

فمنه كل إن ترجو

washyoku 【和食】 الطعام الياباني

tokushyoku 【特色】 الخصائص المميزة

choujyuu 【長寿】 طول عمر

فصل في: الثَّغَاةِ الْيَابِئَةِ



いぶんか
異文化 **فَهِيَ لَنَا**

にほん ぶんか
日本の文化 **أُمَّ**

つ
詰めた **وَبِالْغَرِيبِ**

み
満ちた **بِالْمُدْهَشَاتِ**

にほんのぶんか【日本の文化】 الثقافة اليابانية

いぶんか【異文化】 ثقافة مختلفة

みちた【満ちた】 ممتلئة つめた【詰めた】 مملوءة

こくさん
国産 وَ دَخِيلَةٌ

たくさん رَمُوزَهَا فَ

おぼ
覚える طُوبَى لِمَنْ

かぞ
数える سَنَبْدًا

たくさん كَثِيرٌ

こくさん 【国産】 وَطَنِيَّةٌ

かぞえる 【数える】 نَعَدُّ おぼえる 【覚える】 يَحْفَظُ

ふしぎ 不思議 ərəh əmrā

じぎ お辞儀 ʔal ʔalām

つか お疲れ ʔand ʔawl

わか 別れ ʔand ʔal ʔalqā ʔal

おじぎ【お辞儀】 الانحناء 不思議【不思議】 غريب

わかれ【別れ】 الافتراق おつかれ【お疲れ】 أعطاك العافية

そんけい
尊敬 تَدْرَجُ فِيهِ

かんけい
關係 وَبِاخْتِلَافِ

ふか
深く أَمَّا الزَّبَائِنُ

えしゃく
会釈 يَكْفِي الزَّمِيلَ

かんけい 【關係】 العلاقة そんけい 【尊敬】 الاحترام

えしゃく 【会釈】 (التحية عبر) الإيماء بالرأس

ふかく 【深く】 (الانحناء) بعمق

おんせん
温泉 َعِنْدَ دُخُولِ ال

しんせん
新鮮 يَغْدُو المِرْزَاجُ

ろてんぶろ
露天風呂 َوَالِ せんとう
銭湯 كَال

أنواعها مَرْمَرًا مَرْمَرًا

しんせん 【新鮮】 منتعش おんせん 【温泉】 الينابيع الساخنة

もろもろ متعددة せんとう 【銭湯】 الحمامات العامة

ろてんぶろ 【露天風呂】 حمامات الهواء الطلق

وتَجْعَلُ الْجِدَّةَ كِئْتَابًا

تُجَلِّي الْهَمُّومَ وَالْأَمْرَ

فَتَصْبِحُ فَوْرًا بِرُءُوسِ

تُنَشِّطُ الْإِسْتِطَاعَةَ

الكتابة 【憂い】 うれしい

جميل きれい

جهاز الدورة الدموية 【循環器】 じゅんかんき

نشيط 【元気】 げんき

ウォシュレット ^{يسمى}

وَجِهَازٌ فِي الْتَوَالِيْتِ

^{هِي} ^{بِي} 日々 ^{سَتَكْشِفُهَا مَعَ}

فِيهِ مِنْ الْعَجَائِبِ

التوالييت توilet

جهاز الغسل ^{ウォシュレット}

الأيام ^{【日々】} ^{هيب}

きず 傷 فَلَا يُحْدِثُ أَيِّ

みず 水 ضَبَطَ لِقُوَّةِ

あった 暖かい وَفِي الشِّتَاءِ

つめ 冷たい صَيْفًا

みず 【水】 الماء

きず 【傷】 جروح

つめたい 【冷たい】 بارد

あったかい 【暖かい】 دافئ

せき
席 لا تلمس اليد ال

じどうてき
自動的 ويفتح

かんぺき
完璧 به الحمام

かいてき
快適 فيه الجلوس

じどうてき 【自動的】 أوتوماتيكي

せき 【席】 المقعد

かいてき 【快適】 مريح

かんぺき 【完璧】 كامل

おなら لِیُخْفِي صَوْتِ ال

さらさら صَوْتًا

せつめい
説明 قَدْ فَاقَ كُلَّ

はつめい
発明 مِنْ فَيَا لَهُ

さらさら صوت خرير الماء

おなら الريح

はつめい 【発明】 اختراع

せつめい 【説明】 توصيف

تَسْوَىٰ دَرٍ وَمَرَجَانٍ

りよかん 旅館 فِي لَيْلَةٍ

ねかた 寝方 تَهْنَأُ بِهِ

ゆかた 浴衣 ال لِبَاسِكَ

りよかん 【旅館】 ريوكان: فندق على الطراز الياباني التقليدي

ゆかた 【浴衣】 يوكاتا: لباس كيمونو قطني خفيف يُلبَسُ صيفاً أو بعد الحمام

ねかた 【寝方】 مناماً

ふとん 布団 َعِنْدَ اقْتِرَاشِكَ ال َأَنْعَمَ بِالرِّيشِ وَالْقَطْنِ

いた 痛み ِدَوَاءٌ لِدِ

たたみ 畳 َعَلَى ال َنَوْمِ

ふとん 【布団】 الفوتون: الفراش الياباني التقليدي على الأرض

たたみ 【畳】 التاتامي: الحصير الذي تفرش به أرضية الغرف اليابانية التقليدية

いたみ 【痛み】 الأوجاع

さいてき
最適 وَالصَّيْفُ فِيهَا

すてき
素敵 وَالْمَهْرَجَانَاتُ

فَأَبِكِ مِنَ التَّحْسِرِ

まつ
祭り إِنْ لَمْ تَذْهَبِ لِلْ

すてき 【素敵】 رائعة

さいてき 【最適】 الأفضل

まつり 【祭り】 المهرجان

かな
悲しい تَرْفَهُ الـ

たの
楽しい أَجْوَاؤُهَا

وفي الأَرْجَاءِ مُقَسِّمَةٌ

كثيرةٌ سَامَاظَامَا

たのしい 【楽しい】 ممتعة

かなしい 【悲しい】 الحزين

さまざま متنوعة

ぎおんまつり
祇園祭 وفي كيوتو

かんだまつり
神田祭 فطوكيو

てんじんまつり
天神祭 وَالْغَرْبُ

ゆき
雪まつり وَالشَّمَالُ

かんだまつり 【神田祭】 مهرجان كاندا في طوكيو

ぎおんまつり 【祇園祭】 مهرجان غيون في كيوتو

雪まつり مهرجان الثلوج في سابورو 天神祭 مهرجان تنجين في أوساكا

^{せつぶん}
節分 وَمَا يُرْمَى فِيهِ

^{ぼん}
お盆 وَالرَّقْصُ أَيْضاً فِيهِ

^{みこし}
神輿 كَيْفَ حَمَلُ

^{すこ}
少し أَيْضاً رَاقِبُ

مهرجان الأيون: مهرجان صيفي مشهور برقصة بون أودوري **【お盆】** ^{おぼん}

قليلاً **【少し】** ^{すこ} مهرجان نثر الحبوب **【節分】** ^{せつぶん}

ميكوشي: معبد شنتو مصغر يُحمل على الأكتاف في المهرجان **【神輿】** ^{みこし}

やたい
عَمَّا يَبَاعُ فِي الْوُجُوهِ
屋台

わだい
وَدَائِمًا يَغْدُو الْوُجُوهِ
話題

あじ
فَهُوَ لَذِيذٌ فِي الْوُجُوهِ
味

はじ
فَجَرَّبَهُ بِالْوُجُوهِ
恥

わだい 【話題】 موضوع الحديث

やたい 【屋台】 كشك بيع الأطعمة، يتواجد بكثرة في المهرجانات

あじ 【味】 المذاق
はじ 【恥】 خجل

まつ
祀る وَلِلْأَسْلَافِ

しんこう
信仰する بِإِلْهَادِ هُمْ شِينْتَوُ
神道

みしんじゃ
未信者 وَلَوْ كَانُوا

じんじゃ
神社 كُلُّ يَزُورُ الْ

しんとう 【神道】 دِيَانَةُ الشِّنتَوُ

しんこうする 【信仰する】 يُؤْمِنُونَ まつる 【祀る】 يَعْبُدُونَ

じんじゃ 【神社】 مَعَابِدُ الشِّنتَوُ みしんじゃ 【未信者】 غَيْرُ مُؤْمِنِينَ

さいだん
祭壇 َو تَمَائِيلُ

وَدِينُ بُوَذَا أَيْضًا

かみ け
髪の毛 بِدُونِ

ほとけ
仏 وَأَسْمُهُ

さいだん 【祭壇】 منصات لتقديم القرابين

ほとけ 【仏】 اسم بوذا باليابانية

かみのけ 【髪の毛】 شَعْرُ

てら
寺 在 عمق ما يدعى ال

ويوضع مستترا

けっこんしき しょうとう
結婚式 神道 وال

そうしき ぶつきょう
葬式 仏教 فال

てら 【寺】 المعبد البوذي ぶつきょう 【仏教】 الديانة البوذية

そうしき 【葬式】 الجنائز しょうとう 【神道】 ديانة الشنتو

けっこんしき 【結婚式】 الأعراس

はる
春 َعِنْدَ تَبَاشِيرِ ال

さくら
زُهُورِ ال 桜 تَظْهَرُ

ぜ ひ
تَأْمَلُ حَسَنَهَا 是非

لَوْنُ مُورِدِ زَهِيٍّ

さくら 【桜】 أشجار الكرز

はる 【春】 الربيع

ぜひ 【是非】 حتماً

はかな
رَمْرٌ لِلدُّنْيَا **い** 儂

はや
وَفِي زَوَالِهَا **い** 早い

مِنْ مَفْرِحٍ لِمُحْزِنٍ

かんぜん
فَالنَّقْصُ بَعْدَ **い** 完全

はやい 【早い】 السريع

はかない 【儂い】 الفانية

かんぜん 【完全】 الكمال

لِذَا فَالنَّاسُ فِي الِ ^{はる} 春

لِزَهْرِهَا تَجْمَهُرُوا

كُؤُوسِهِمْ تَدَارُ

وَهُمْ أَرْضاً ^{すわ} 座る

はる 【春】 الربيع

すわる 【座る】 يجلسون

こ
混んでる لَكِنْ مَكَانٌ

たの
楽しんでる بِهَا

ひとなみ
人波 مَمْلُوءٌ بِـ

はなみ
花見 ال فَمَوْقِعُ

たのしんでる【楽しんでる】 يستمتعون こんでる【混んでる】 مزدحم

はなみ【花見】 مشاهدة أزهار الكرز

ひとなみ【人波】 أمواج من البشر

يَعْلُو أَحْمِرَارُ كُلِّ ^き 木

وَعِنْدَمَا يَأْتِي ^{あき} 秋

يَعِزُّ ^も 文字 ^じ بِالْوَصْفِ

يَدْعُونَهَا ^も 紅葉 ^{みじ} بِالِ

شجرة ^き 【木】 الخريف ^{あき} 【秋】

أوراق الخريف الحمراء ^{もみじ} 【紅葉】

الحروف ^{もじ} 【文字】

ようふく
洋服 ْفَهِيَ نَقِيضُ الـ

わふく
和服 َوَمَا يُسَمَّى الـ

さいのう
才能 َتَجَلَّتْ فِيهَا الـ

きもの
着物 َأَشْهَرُهَا الـ

わふく 【和服】 الملابس اليابانية ようふく 【洋服】 الملابس الغربية

きもの 【着物】 الكيمونو さいのう 【才能】 البراعة

けっこんしき
結婚式 مِثَالهَا ال

شِكِ
شِكِ تَلْبَسُ فِي وَقْتِ ال

いろい
色々 نَقُوشَهَا

يَلْو
يَلْو تَجْذِبُ النَّاطِرَ ال

شِكِ 【式】 المناسبات الرسمية

けっこんしき 【結婚式】 حفلات الزفاف

いろ 【色】 الألوان

いろい 【色々】 متنوعة

かび 華美 ُفِيعْطِي حَسَنًا وَ

おび 帯 ُيَلْفُ حَوْلَهَا اَل

لِاَصْحَابِ الْكُرُوشِ

くる 苦しい لَكِنَّهُ

おび 【帯】 الأوبي: حزام الكيمونو

かび 【華美】 رونق

くるしい 【苦しい】 خائق

おんせん まつり
温泉 祭り
في الـ 祭り والـ 温泉

ゆかた
浴衣
والـ 浴衣 فلبس

أنيقُ الشَّكْلِ مُحْكَمًا

はかま
袴
أما بنطالُ الـ 袴

اليوكاتا: لباس صيفي خفيف
ゆかた 【浴衣】

الينابيع الساخنة 【温泉】 おんせん
المهرجانات 【祭り】 まつり

ها كما: بنطال يرتدى في المناسبات الرسمية
はかま 【袴】

ふ そで
振り袖 بال فِدْعَى

そで
袖 مِنْ وَمَا اسْتَطَالَ

き こんしゃ
既婚者 لِ وَلَيْسَ

み こんしゃ
未婚者 ال تَلْبَسُهُ

そで 【袖】 أكمام

ふりそで 【振り袖】 كيمونو بأكمام طويلة ترتديه النساء العازبات

み こんしゃ 【未婚者】 غير المتزوجات き こんしゃ 【既婚者】 المتزوجات

げいしや 芸者 ۱ ال وَغَانِيَاتُ

قد غَارَتْ مِنْهُنَّ الرَّشَا

じゅうしや 従者 ۱ يَغْدُو الرِّجَالُ

ぎせいしや 犠牲者 ۱ وَ لَهْنٌ

げいしや 【芸者】 راقصات يابانيات تقليديات

じゅうしや 【従者】 تابعين

ぎせいしや 【犠牲者】 ضحايا

しろ 城 َشَكْلُ الشَّعْرِ كال 城

ま しろ 真 っ 白 وجوههن

なんばい 何 杯 َتَصَبُّ الخمر 何杯

まい 舞 َتَسْلِي الضيف بال 舞

まっしろ 【真っ白】 شديدة البياض

しろ 【城】 القلعة اليابانية

まい 【舞】 الرقص なんばい 【何杯】 كؤوس

つかまえる وَلِلْقَلْبِ

^{あま} 甘える تَغْنَجًا

^{ひか} 控える لِلْعَاشِقِ

^{ちが} 違える بِحَبِّهَا

あまえる【甘える】 تتدلل

つかまえる تستولي

ちがえる【違える】 ستخطئ ひかえる【控える】 تصد وتمتنع

こおり
氷 كَالْمَشِيِّ فَوْقَ الْ

ぞうり
草履 حِذَاؤُهُنَّ الْ

へた
下手 فِي الْمَشِيِّ لَسَنَ بِالْ

げた
下駄 وَأَيْضًا يَلْبَسَنَّ الْ

こおり 【氷】 الثلج ぞうり 【草履】 خف ياباني تقليدي

げた 【下駄】 خف خشبي

へた 【下手】 غير بارعات (في المشي بالخف الخشبي)

تمشي الهويني يُّهَيَّيُّ
ゆっくり

ففي الزقاقِ
おっとり

يسمع من بين ال
يَسْمَعُ مِنْ بَيْنِ الِ
ぎおん
雑音

وصوت الخفِّ في ال
وَصَوْتُ الْخَفِّ فِي الِ
ぎおん
祇園

على مهل
على مهل
ゆっくり
رزية
رزية
おっとり

منطقة في كيوتو وهي أشهر مناطق الغيشا في اليابان
منطقة في كيوتو وهي أشهر مناطق الغيشا في اليابان
【祇園】
ぎおん

الضجيج
الضجيج
【雑音】
ぎおん

わがっき
和楽器 ٠ تسمى بِالِ

がっき
楽器 لِ ٠ وَ أَنْوَاعُ

そせん
祖先 لِ ٠ كَانَ الرَّفِيقُ

しゃみせん
三味線 ال ٠ كَمِثْلِ عُوْدِ

がっき 【楽器】 الآلات الموسيقية

わがっき 【和楽器】 الآلات الموسيقية اليابانية

しゃみせん 【三味線】 عود ثلاثي الأوتار そせん 【祖先】 الأسلاف

はず 弾み َقَرَعُ لَهُ

つづみ 鼓 َوَالِ 太鼓 たいこ َوَالِ

かわ 川 َلْحَنٍ مُنْسَابٌ كَالِ

びわ 琵琶 َوَالِ 尺八 しゃくはち َوَالِ

たいこ 【太鼓】 طبل ياباني كبير

つづみ 【鼓】 طبل ياباني صغير

はずみ 【弾み】 قوة وحيوية

しゃくはち 【尺八】 مزمار ياباني

びわ 【琵琶】 آلة شبيهة بالعود

かわ 【川】 النهر

もと 元 ھی فی عزفہم

こと 琴 وآلة تدعی

けんか 喧嘩 عن الغرام وال

えんか 演歌 ومن غنائہم

أساس 【元】もと آلة موسيقية وترية 【琴】こと

إنكا: ضرب من الغناء الياباني 【演歌】えんか

الخصام 【喧嘩】けんか

لُغَزُ فَلَإِ يُفَكُّ

はいく 俳句

يَجِيدُهُ ذُو الْحِنَكَةِ

たんか 短歌 和歌

はいく 【俳句】 17 مقطع من الشعر الياباني يتكون من

わか 【和歌】 5 مقطع من الشعر الياباني يضم أصنافاً عدة

たんか 【短歌】 31 مقطع من الشعر الياباني يتكون من

かぶき ぶんらく
歌舞伎 文楽 文楽 文楽

おもむき
趣 趣 趣 趣

のう
脳 脳 脳 脳

のう
能 能 能 能

おもむき 【趣】 ذوق رفيع ぶんらく 【文楽】 مسرح العرائس اليابانية

かぶき 【歌舞伎】 كابوكي: دراما مسرحية يابانية تقليدية

のう 【能】 مسرح النو 的う 【脳】 العقل

ふぎょうぎ
不行儀 **تَهْدِبُ** ال

かくとうぎ
格闘技 **كَذَلِكَ** ال

げきど
激怒 **تَحْكُمُ** بِال

あいきどう からて
合気道 **كَال** 空手

かくとうぎ 【格闘技】 الفنون القتالية

ふぎょうぎ 【不行儀】 السلوكيات السيئة からて 【空手】 الكاراتيه

あいきどう 【合気道】 الأيكيدو げきど 【激怒】 شدة الغضب

じゅうどう 忍術 じゅうじゅつ
柔道 忍術 柔術

けんどう 柔術 じゅうじゅつ
剣道 柔術 柔術

しかた かく かく
しかた かく かく

なぎなた 弓道 きゅうどう
なぎなた 弓道 弓道

じゅうじゅつ 【柔術】 الجوجُتسو けんどう 【剣道】 الكيندو

にんじゅつ 【忍術】 فن النينجا じゅうどう 【柔道】 الجودو

弓道 الرماية بالسهم なぎなた فن القتال بالحربة しかた طريقة

いつも ضَخَامُ الْحَجِيمِ

すな 砂 يَلْقِمُ خُصُومَهُ

すもう 相撲 أَمَّا مُصَارِعُو

よこづな 横綱 أَعْلَاهُمْ

すもう 【相撲】 السومو دائماً いつも

よこづな 【横綱】 يوكوزونا: أعلى رتبة بين مصارعي السومو

すな 【砂】 التراب

せき
席 الثَّانِي مِنْهُمْ فِي الِ

おおぜき
大関 وَالَّتَالِي فِيهِمْ

ثَلَاثُ نَذَرَهُمْ دَاكِه

せきわけ
関脇 وَبَعْدَهُ الِ

أوزيكي: ثاني أعلى رتبة في السومو 【大関】 大関

الرتبة 【席】 席

سيكيواكه: ثالث أعلى رتبة في السومو 【関脇】 関脇 فقط だけ

ひょう

評

فِيهَا التَّحْكِيمُ وَال

どひょう

土俵

النِّزَالُ فَوْقَ ال

لِبَسِ يَدْعَى بِالِشَاوِغِ

こし

腰

وَيُرْبَطُ حَوْلَ ال

どひょう 【土俵】 حلبة السومو الدائرية

ひょう 【評】 التقييم こし 【腰】 الخصر

فوندوشي: مئزر مصارع السومو شاوغي

かどう
華道 وَمَا يَدْعَى فَنَّ ال

さどう
茶道 مِنَ الْفُنُونِ فَنَّ ال

かびん
過敏 يُطْمِئِنُّ الْقَلْبَ ال

かびん
花瓶 تَنْسِيقُ الزَّهْرِ فِي ال

さどう 【茶道】 طقوس الشاي

かどう 【華道】 تنسيق الزهور، الإيكيبانا

かびん 【花瓶】 المزهريّة かびん 【過敏】 شديد الحساسية

おりがみ
折り紙 كِي تَصْنَعُ

はさみ وَلَنْ تَحْتَاجَ

おおかみ
狼 فِي تَرْفُوفِ

ふか
深み فَنُ رَاقٍ ذُو

はさみ مِقْصٌ おりがみ 【折り紙】 فَنُ طَيِّ الْوَرَقِ أَوْرِيغَامِي:

ふかみ 【深み】 عُمُقٌ

つる (مَجْسَم) طَائِرُ الْكُرْكِيِّ

おおかみ 【狼】 (مَجْسَم) الذِّئْبِ

ちい
小さい أَشْجَارٌ جَدُّ

ぼんさい
盆栽 ٱلْفَنُّ

まつ
ケヤキ وَٱلْمَظُفُّ

ヒノキ ٱلشَّجَرَةُ

بونساي: فن غرس الأشجار المصغرة وتربيتها في أوعية 【盆栽】 ぼんさい

شجرة السرو اليابانية ٱلشَّجَرَةُ ٱلْيَابَانِيَّةُ ٱلسَّرُو
صغيرة 【小さい】 ちいさい

شجرة المنشارية ٱلشَّجَرَةُ ٱلْمَنْشَارِيَّةُ ٱلْيَابَانِيَّةُ
شجرة الصنوبر 【松】 まつ

め
目 مِبْهَجَةٌ لِكُلِّ

أَمَّا رَسُومُ الـ مِ

ちゅうどく
中毒 يَنْتَجِعُ عَنْهَا

こどく
孤独 تَسْلِي عِنْدَ الـ

الأُنْمِي: الرَسُومُ المَتَحَرِّكَةُ اليَابَانِيَّةُ مِ

عين 【目】 مِ

الوَاحِدَةُ 【孤独】 كُودُكُ

إِدْمَانُ 【中毒】 چُودُكُ

ぎんが
銀河 ال صِيْتَهَا عَمَّ

まんが
漫画 ال مَعْلُومٌ أَنْ

まんがか
漫画家 ال يَدْعَى الرَّسَّامَ

まなか
真ん中 ال مَحْبُوكَةٌ فِي

まんが 【漫画】 المانغا: القصص المصورة اليابانية

ぎんが 【銀河】 المجرة

まなか 【孤独】 المنتصف

まんがか 【漫画家】 رسّام المانغا

^み見せしめ عَلَى تَحْوِي

لَكِنَّ مِنْهَا الْمَاجِمَةُ

^{さき}先 فِي الْوَحِيدِ

مِثْلُ أَعْمَالِ مِيَازَاكِي

الْمَاجِمَةُ まじめ

عِبْرَ 見せしめ 【みせしめ】

المقدمة 【先】 さき

せん ちひろ
千と千尋 **وَإِيضاً**

となりのトトロ **كُ**

し
締め **رَوَائِعُ بِلا**

もののけ姫 **أَيْضاً**

となりのトトロ / せんとちひろ 【千と千尋】 /

もののけひめ 【もののけ姫】 ثلاثة أعمال شهيرة لميازاكي

しめ 【締め】 نهاية

あ
يَحُلُّو الغِنَاءُ لِلا مَـجَـه
明け

وفي غُرْفِ الـ كَارَاوَكِي
カラオケ

しょうじょう
مِن الـ سْتِرِسْ سَـجْـوَاتْ
ストレス 症状

かいしょう
يَرَوْنَ فِيهِ حَلِّو
解消

الفجر 【明け】 あけ الكاراوكي كَارَاوَكِي

خلاص 【解消】 かいしょう

أعراض التوتر 【ストレス症状】 سْتِرِسْ سَـجْـوَاتْ

مَنْ يَلْعَبُ الْبَاحِيَّوْنَ

يَغْرَقُ فِي الْحَمْلِ ^{どろ} 泥んこ

وَكُلُّهُ ^{かた} 騙り

نَوْعٌ مِنَ الْقِمَارِ

الوحل 【泥んこ】 どろんこ

باتشينكو: لعبة إلكترونية تعتمد على إدخال الكرات في فتحة الريح باчинكو

نصب 【騙り】 かたり

فَذِكْرُ الْكُلِّ يَصْعَبُ

فهذا ^{いちぶ} ほんの一部

لِذَا تَعَلَّمَ كُلُّ ^ひ ٥

وَشَرْحَهُ لَا يَنْتَهِي

ほんのいちぶ【ほんの一部】 مجرد القليل

ひ【日】 يوم

かんが 考えた
考 え方 ِ كَيْفَ ِ تَفْهَمُ

ぶんか
تَعَلَّمَ ِ 文化 ِ حَتَّى

かいけつ
解 決 ِ لِلْحَيْرَةِ ِ

ひけつ
فَهُوَ ِ 秘 訣 ِ

ぶんか 【文化】 الثقافة かんがえかた 【考え方】 طريقة التفكير

ひけつ 【秘訣】 المفتاح かいけつ 【解決】 الحل

صَلَاتُنَا عَلَى النَّبِيِّ

وَحَيْرِ الْخِتَامِ وَالِغُوبِي
لُغِي

عَلَى الْأَمِينِ الْمُجْتَبَى

فِي كُلِّ حِينٍ كُلِّ مَجَانٍ

غُوبِي 【لُغِي】 نِهَائِي الْكَلَامِ

بَ 【مَجَانٍ】 مَكَانٍ